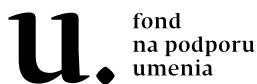


Liturgické jazyky v duchovnej kultúre Slovanov

(Прѣ: Феодор II) Пѣтие ѿ Нѣа вѣи, Сѣестъ Крікъ моленїе (Прѣ: Антоній II)

© Slavistický ústav Jána Stanislava SAV
© Slovenský komitét slavistov



Projekt podporil z verejných zdrojov Fond na podporu umenia.



AGENTÚRA
NA PODPORU
VÝSKUMU A VÝVOJA

U.

fond
na podporu
umenia

Z verejných zdrojov podporuje konferenciu
Fond na podporu umenia.

Slavistický ústav Jána Stanislava SAV
Slovenský komitét slavistov

Program konferencie

Liturgické jazyky v duchovnej kultúre Slovanov

Konferencia sa realizuje v rámci riešenia projektu
Cyrilské písomníctvo na Slovensku do konca 18. storočia
(číslo projektu: APVV-14-0029)

Internetová stránka projektu: www.cyrslav.sav.sk

Bratislava 3. – 6. októbra 2017

*Konferencia sa uskutoční
v Malom kongresovom centre VEDA SAV
Štefánikova 878/3, 811 06 Bratislava*

Liturgické jazyky v duchovnej kultúre Slovanov

Schválenie slovanského jazyka v liturgii sa spravidla spája s pápežským požehnaním prekladu Svätého písma a bohoslužobných staroslovien-skych kníh (pravdepodobne v roku 868). Predsa však proces inštitucionalizovania slovanského bohoslužobného jazyka, ktorý sa začal pred príchodom svätych solúnskych bratov na Veľkú Moravu v roku 863 a pokračoval cca 40 mesiacov, až do odchodu Cyrila a Metoda do Benátok a Ríma, možno považovať za historický a kultúrny fenomén. Prijatie slovanského liturgického jazyka je významným civilizačným počinom, ktorý je dôležitý pre Slovanov i celé európske kultúrne prostredie, lebo svedčí o významnej účasti Slovanov na formovaní európskej kultúry a civilizácie. S inštitucionalizáciou jazyka slovanskej Biblie, liturgických prekladov a so slovanským písomníctvom súvisí rozvoj každého slovanského národa. Preklad Biblie do staroslovienčiny predstavuje zavŕšenie dôležitej etapy pri budovaní slovanského kultúrneho prostredia. Ani rozpad veľkomoravského kultúrneho prostredia, v ktorom nastala inštitucionalizácia slovanskej duchovnej kultúry, neznamenal jej zánik. Za dedičov tejto duchovnej a kultúrnej tradície sa hlásia všetky religiózne tradície slovanského východu i západu, lebo vznikli v systéme synergie kresťanských hodnôt s účasťou partikulárnych konfesionálnych tradícii. Preto ani konfesionálna diverzita nesúvisí iba s cirkevnou schizmou; slovanské obyvateľstvo žilo v rozličných oblastiach, v ktorých prevážila latinská či byzantská konfesionalita, ktorá v rozličnej miere vplývala na duchovnú a písomnú kultúru Slovanov. Svedčí o tom úcta k zakladateľom slovanskej písomnej a duchovnej kultúry nielen v prostredí cirkevnej tradície byzantského obradu, ale aj v latinskej cirkvi v celom slovanskom prostredí. Tento moment spoločnej duchovnej a kultúrnej identity je jedinečným dôkazom o vytrvalej kultúrnej komunikácii, ktorá sa uplatňovala v rozmanitom slovanskom i širšom európskom priestore. Komplexný pohľad na tieto kultúrne vývinové peripetie je náročný a predpokladá komplementárny výskum všetkých jej relevantných súčastí. V rámci konferencie a publikácie sa preto predstavia aktuálne výskumy z oblasti slovanskej jazykovej, literárnej, historiografickej a kulturologickej vedy.

Литургические языки в духовной культуре славян

Одобрение славянского языка литургии обычно связывается с благословением папой перевода Священного Писания и богослужебных книг на старославянский язык, данным, по всей вероятности, в 868 году. Однако процесс институционализации славянского богослужебного языка, который начался еще до прихода святых колумбийских братьев в Великую Моравию в 863 году и длился приблизительно 40 месяцев до ухода Кирилла и Мефодия в Константинополь и Рим, можно считать историческим и культурным феноменом. Принятие славянского литургического языка является значительной цивилизационной инициативой, важной для славян и всей европейской культурной среды, так как оно свидетельствует о непосредственном участии славян при формировании европейской культуры и цивилизации. С институционализацией языка славянской Библии, литургических переводов и со славянской письменностью в целом связано развитие каждого славянского народа. Перевод Библии на старославянский язык представляет собой завершение значительного этапа становления славянской культурной среды. Даже распад великоморавской культурной среды, при котором произошла институционализация славянской духовной культуры, не повлек за собой ее уничтожение. Наследниками этой духовной и культурной традиции считаются все религиозные традиции славянского востока и запада, так как они возникли в системе синergии христианских ценностей при участии партикулярных конфессиональных традиций. Поэтому конфессиональное разнообразие связано не только с церковной схизмой; славянское население жило в различных областях, в которых преобладающей стала латинская или византийская конфессия, в разной мере оказавшая влияние на духовную и письменную культуру славян. Об этом свидетельствует почитание основателей славянской письменной и духовной культуры не только в среде церковной традиции византийского обряда, но и в латинской церкви в славянской среде в целом. Этот момент общей духовной и культурной идентичности является единственным доказательством долговременной культурной коммуникации, существовавшей в неоднородной славянской и более широкой европейской среде. Комплексный подход к изучению перипетий культурной эволюции сложен и предполагает дополнительное изучение всех ее революционных частей. В рамках конференции и публикации будут представлены актуальные исследования в области славянской языковой, литературной, историографической и культурологической науки.

Rámcový program

Utorok 3. októbra 2017

Príchod účastníkov konferencie

Streda 4. októbra 2017

Registrácia účastníkov od 8:00 do 8:30 hod.

Rokovanie od 8:45 do 13:15 hod.

Prestávka na obed od 13:15 do 14:00 hod.

Rokovanie od 14:00 do 18:00 hod.

Večera od 18:00 hod.

Štvrtok 5. októbra 2017

Rokovanie od 9:00 do 12:45 hod.

Prestávka na obed od 12:45 do 14:00 hod.

Rokovanie od 14:00 do 16:00 hod.

Voľný program od 16:00 do 18:00 hod.

Recepcia od 18:00 hod.

Piatok 6. októbra 2017

Rokovanie od 9:00 do 13:00 hod.

Prestávka na obed od 13:00 do 14:30 hod.

Záverečná diskusia

Miesto konania konferencie

Malé kongresové centrum SAV, Štefánikova 878/3, Bratislava

Liturgické jazyky v duchovnej kultúre Slovanov

Po každom referáte sa plánuje krátka diskusia s faktickými pripomienkami; diskusia sa uskutoční za každým tematickým blokom.

Streda 4. októbra 2017

8:00 – Registrácia účastníkov

8:30 – Otvorenie konferencie

Liturgické jazyky Slovanov ako prejav konfesionálnej a jazykovo-etickej identity

8:45 – 10:45

JÁN DORUEA:

Bibličtina

PETER ŽEŇUCH:

Cirkevná slovančina slovenských veriacich byzantského obradu

SVORAD ZAVARSKÝ:

Latinská cesta k identite uhorských gréckokatolíkov?

PETER ZUBKO:

Liturgický jazyk ľudu Zemplína a Šariša
pri kresťanských bohoslužbách v roku 1749

LADISLAV KAČIC:

Vernakulárne jazyky v liturgii niektorých reholí na Slovensku

11:00 – 11:15 Diskusia

11:15 – 11:30 Prestávka

11:30 – 13:00

Наталья Запольская:

Христианизация языка: средства выражения идеосемантики в церковнославянских литургических текстах XI–XIV вв.

Алексей Мстиславович Пентковский:

Славянское богослужение, церковно-славянский язык и славянские церковные организации в IX–XIII вв.

MARZANNA KUCZYŃSKA:

Kwestie językowe w Cerkwi prawosławnej i unickiej w Rzeczypospolitej

JAN STRADOMSKI:

Soteriologiczne aspekty sporu o język liturgiczny w katolicko-prawosławnej polemice w Rzeczypospolitej po Unii Brzeskiej

13:00 – 13:15 Diskusia

13:15 – 14:00 Obedňajšia prestávka

14:00 – 15:30

ЕЛЕНА ВЛАДИМИРОВНА БЕЛЯКОВА –

ГАЛИНА СЕРАФИМОВНА БАРАНКОВА:

Жанровые и языковые особенности поучений в литургической практике славян

ДЕСИСЛАВА НАЙДЕНОВА:

Nomocanon Cotelerii (Псевдозонар) в южнославянских списках XIV–XVII вв.

СВЕТЛНА ВАШИЧКОВА:

О языке евангельских перикоп из Угланского учительного евангелия

ГАЛИНА ЧУБА:

Про одну мало відому (карпатську) редакцію учительних евангелій др. пол. XVI ст.

15:30 – 15:45 Diskusia

15:45 – 16:00 Prestávka

16:00 – 17:30

АЛЕКСАНДР ГЕННАДЬЕВИЧ КРАВЕЦКИЙ:

Типология литургических переводов:

Российская империя – РСФСР – СССР – РФ (XVIII-XXI вв.).

ІГАР КЛІМАЎ:

Пытанне аб літургічным ужытку старабеларускай

(стараўкраінскай) мовы (XIV-XVIII стст.)

ДРАГИША БОЛОВИЋ:

Позајмице из богослужбене поезије и поетика српског житија

СВЕТЛОЗАР ВЛАЙКОВ:

Образи-символи в старобългарския богослужебен език

17:30 – 17:45 Diskusia

18:00 Vecera

Štvrtok 5. októbra 2017

Aktuálne otázky prekladania liturgických textov do národných jazykov

9:00 – 10:30

Ирина Владимировна Будько –

Игорь Леонович Копылов –

Владимир Михайлович Кощенко:

Параллельный корпус переводов Библии
на белорусский и украинский языки 16 – 21 веков
как инструмент исследования конфессиональной
и национальной идентичности

SWETLANA MENDEL:

Переводы немецких литургических песен

на русский язык в конце 17 – начале 18 веков:

языковые и культурно-дискурсивные особенности

СЛАВИЯ БЪРЛИЕВА:

Sub anathematis vincula –

народностният език в средновековната Римска църква

ИННА ВЕНИАМИНОВНА ВЕРНЕР:

Translatio studiorum humanitatis в церковнославянских
и чешских библейских переводах середины XVI в.

10:30 – 10:45 Diskusia

10:45 – 11:00 Prestávka

11:00 – 12:30

JOZEF PAVLOVIČ:

Fenomén „nepreložiteľnosti“ výrazu

EVA MARIA HRDINOVÁ:

Diverzita nebo jednota v mnohosti? Vybrané české řeckokatolické
a pravoslavné překlady Chrysostomovy liturgie a jejich specifika

VÁCLAV JEŽEK:

Vývoj a přeměny smyslu teologické a liturgické terminologie
a s tím související důsledky pro překládání textů

RÓBERT LÁPKO:

Ján Švec-Slavkovjan a jeho preklad breviára

12:30 – 12:45 Diskusia

12:45 – 14:00 Obedňajšia prestávka

14:00 – 15:45

JANA A. NOVÁKOVÁ:

Mezi improvizací a tradicí. K počátkům liturgického snažení
českého a moravského pravoslaví

WALERIAN BUGEL:

Špecifiká a úskalia vytvárania prekladov liturgických textov
z pohľadu teológa. Príspevok k teoretickému rámcu teórie
translácie bohoslužobných textov východnej i západnej tradície
v stredoeurópskych slovanských jazykoch

KRISTÍNA PAVLOVIČOVÁ:

Slovanské preklady veľkomoravského Proglasu

СЕРГЕЮС ТЕМЧИНАС:

Кирилло-мefодиевское богослужение: современные взгляды

ĽUBOŠ LUKOVINY:

K rozsahu liturgického diela Konštantína Filozofa

15:45 – 16:00 Diskusia

16:00 – 18:00 Voľný program

18:00 Recepcia

Piatok 6. októbra 2017

Duchovná kresťanská tradícia a jej odraz v slovanskej písomnej kultúre

9:00 – 10:30

АЛЕКСАНДРА АНДРЕЕВНА ПЛЕТНЕВА:

Церковнославянский язык в народной письменности
XVIII-XIX вв.

АНДРЕЙ БОРИСОВИЧ МОРОЗ:

Церковнославянский язык в фольклорных текстах:
глоссолалия или герменевтика?

ОЛЬГА БЕЛОВА:

«Святой» язык и разговорная стихия:
религиозная лексика в славянских фольклорных
и фольклоризованных текстах (к проблеме
этноконфессионального диалога в народной культуре)

KATARÍNA ŽEŇUCHOVÁ:

Osobitosti fungovania cirkevnej slovančiny
v nekánonických písomnostiach karpatskej proveniencie

10:30 – 10:45 Diskusia

10:45 – 11:00 Prestávka

11:00 – 12:45

Лілія Яремко:

Явище диглосії у зимовому календарно-обрядовому фольклорі

Віктория Ляшук:

Старославянизмы как дифференциальный признак
в типологии славянских литературных языков:
терминологические, концептуальные
и культурные особенности

ĽUBOMÍRA WILŠINSKÁ:

Byzantsko-slovanská mníšska tradícia pod Karpatmi
z pohľadu latinskej literárnej kultúry

MÁRIA STRÝČKOVÁ:

Liturgický text v Bazilovičovom diele
Tolkovanje / Explicatio v kontexte
s pred-nikonovským a po-nikonovským liturgickým textom.

MÁRIA PROKIPČÁKOVÁ:

K princípom vzťahu hudby a slova
v cyrilských hudobných prameňoch

12:45 – 13:00 Diskusia, záver konferencie

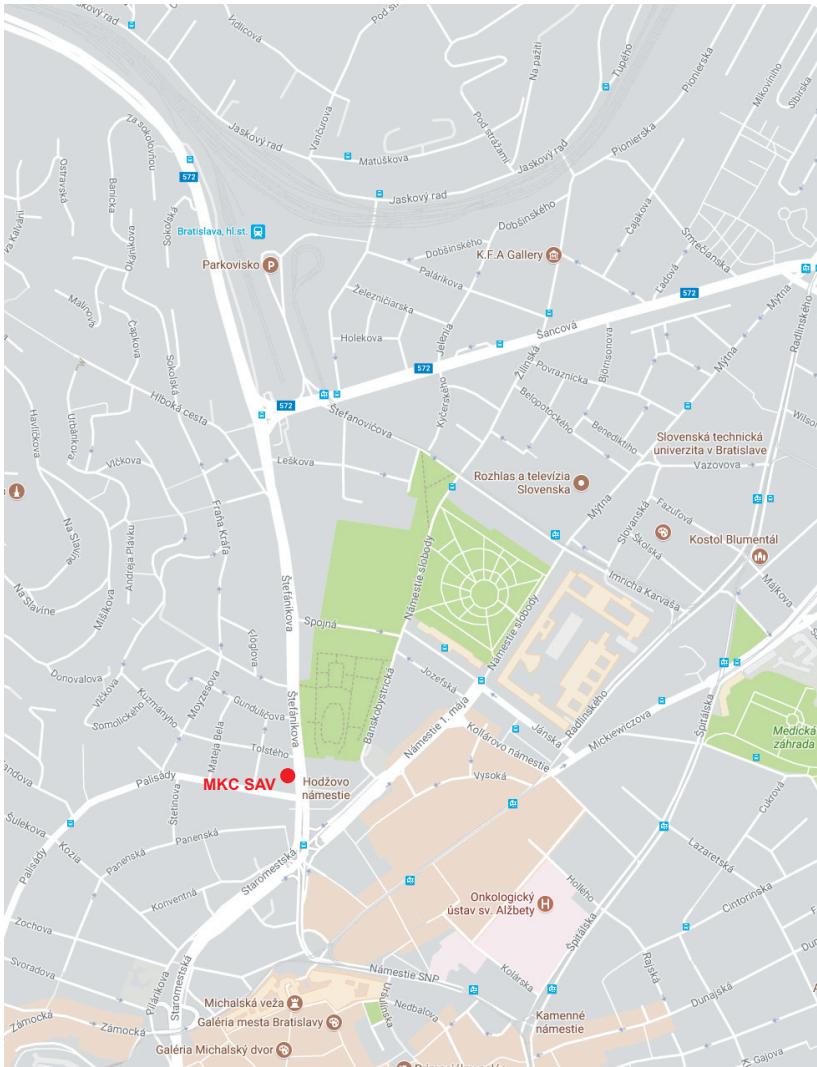
13:00 – 14:30 Obed

Miesto konania konferencie

Malé kongresové centrum SAV, Štefánikova 878/3, Bratislava

GPS súradnice: 48.148972, 17.106817

Klasický formát: $48^{\circ} 8' 56,30''$ N $17^{\circ} 6' 24,54''$ E



Pokyny na formálnu úpravu štúdií na publikovanie

Texty referátov v podobe vedeckých štúdií treba odovzdať elektronicky v programe MS Office Word a v PDF spolu s prílohami a špecifickými fontami (písmami) a prípadnými obrázkami **najneskôr do 15. novembra 2017** na e-mailovú adresu peter.zenuch@savba.sk alebo poštou na CD na adresu Slavistický ústav Jána Stanislava SAV, Dúbravská cesta 9, 84104 Bratislava.

Príspevok pripravený na publikovanie spolu s poznámkami pod čiarou by nemal presiahnuť rozsah 1AH (20-25 normovaných strán).

Principy citovania prác:

- Informácie o autorovi citovanej práce: Najprv uveďte priezvisko autora a oddelte ho čiarkou, za ktorou nasleduje celé krstné meno a dvojbodka, napr.: Doruľa, Ján:
- Názov citovaného príspevku treba napísať jednoduchým typom písma v jazyku, v ktorom je napísaná štúdia, teda bez vytučenia (bez boldu) alebo kurzív s bodkou za názvom práce, napríklad: Tri kapitoly zo života slov.
- Informácie o vydavateľovi citovanej práce uvádzať v nasledujúcej forme: miesto vydania, dvojbodka, vydavateľ, čiarka, rok vydania, bodka, počet strán, napr.: Bratislava: Veda, 1993. 130 s.
- Citácie prác publikovaných v periodikách (časopisoch) sa uvádzajú takto: Za údajmi o autorovi sa najskôr uvádzajú názov práce (alebo štúdie). Za krstným menom autora sa uvádzajú dvojbodka. Za názvom nasleduje In a dvojbodka a ďalej pokračuje názov časopisu, rok vydania, ročník a číslo, ďalej strany, na ktorých sa štúdia nachádzajú, napr.:
 - Женюх, Петер: Кирилски и латински ръкописи от византийската традиция в контекста на културния и религиозен плурализъм в подкарпатския регион. In: Paleobulgaria / Старо-българистика, 2008, roč. 32, č. 4, s. 70-95
 - Kocój, Ewa: Sacrum i Izzy. Fenomen płaczących ikon w wyobrażeniach religijnych w prawosławiu (wybrane zagadnienia). In: Slavica Slovaca, 2015, roč. 50, č. 2, s. 140-156.
- Citácie vydaných vedeckých sérií alebo zborníkov uvádzame tak, že najskôr uvádzame editora vydania. Pri citovaní štúdií publikovaných v zborníkoch alebo vo vedeckých sériách treba za údaj

o autorovi a názve jeho štúdie uviesť za skratkou In (pred dvojbodkou!) editora, napr.:

- Škoviera, Andrej: Skupina svätých slovanských sedmopočetníkov. In Doruľa, Ján (ed.): Pohľady do vývinu slovenského jazyka a ľudovej kultúry. Bratislava: Slavistický ústav Jána Stanislava SAV, 2008, s. 108-139.
- Zavarský, Svorad – Žeňuch, Peter (eds.): Ioannikij Bazilovitch: Толкованіе Священныя Літургіи Новаго Закона истинныя Безкровныя Жертвы / Joannicius Bazilovits: EXPLICATIO Sacrae Liturgiae Novae Legis veri Incruenti Sacrificii. Monumenta Byzantino-Slavica et Latina Slovaciae. Vol. III. (= MBSLS III) Bratislava – Roma: Slavistický ústav Jána Stanislava SAV / Pontificio Istituto Orientale / Slovenský komitét slavistov / Spolok sv. Cyrila a Metoda, 2009. LXI + 548 s.
- Ak sa vo Vašej štúdii už raz nachádza plný bibliografický odkaz na citovanú prácu, ďalej sa uvádza iba jej skrátená podoba, napr.:
 - Škoviera, Andrej: Skupina svätých slovanských sedmopočetníkov, op. cit., s. 109.
 - Zavarský, Svorad – Žeňuch, Peter (eds.): Ioannikij Bazilovitch: Толкованіе Священныя Літургіи... MBSLS III, op. cit., s. 391.
 - Kocój, Ewa: Sacrum i łzy..., op. cit., s. 148.

Za štúdiou možno uviesť iba odkazy na archívne pramene s uvedením miesta uloženia a signatúry. Ako pramene možno uviesť aj edície textov, ak sa štúdia priamo odvoláva na text prameňa publikovaný v konkrétnej edícii, napr.:

- Kamiensky bohohlasník. Oddelenie rukopisných fondov a textológie Ústavu literatúry T. H. Ševčenka Ukrajinskej národnej akadémie vied v Kyjeve, fond I. Franka, sign: ф-3/4784
- Keresuruský rukopis z roku 1893. In: Женюх, Петер (ed.): Источники византийско-славянской традиции и культуры в Словакии / Pramene k byzantsko-slovenskej tradícii a kultúre na Slovensku. Monumenta byzantino-slavica et latina Slovaciae IV. Roma – Bratislava – Košice: Slavistický ústav Jána Stanislava SAV – Pontifico Istituto Orientale Roma – Slovenský komitét slavistov – Centrum spirituality Východ-Západ M. Lacka, 2013, s. 264-284.

Организаторы конференции подготовят к изданию сборник докладов

Текст доклада в виде научной статьи необходимо отослать в электронном виде в программе MS Office Word и в PDF вместе с приложениями и специфическими шрифтами и символами **до 15 ноября 2017** года на адрес peter.zenuch@savba.sk или на компакт-диске на адрес Института славистики им. Яна Станислава САН: Slavistický ústav Jána Stanislava SAV, Dúbravská cesta 9, 84104 Bratislava Slovensko.

Подготовленный к публикации текст доклада с примечаниями и библиографией не должен превышать 1 авторского листа (20-25 страниц).

Принципы цитирования:

- Информация об авторе цитированной работы: сначала укажите фамилию автора, через запятую его полное имя, после поставьте двоеточие, напр. Doruľa, Ján:
- Название цитированной работы необходимо написать простым шрифтом (не полужирным и не курсивом) на языке оригинала, после названия поставить точку, напр. Tri kapitoly zo života slov.
- Информацию о издательстве цитированной работы указывать в следующем виде: место издания, двоеточие, издательство, запятая, год издания, количество страниц, напр. Bratislava: Veda, 1993, 130 s.
- Цитирование источников, опубликованных в периодических изданиях, необходимо оформить следующим образом: за авторскими данными указывается название работы. За именем автора ставится двоеточие. После названия следует написать In и двоеточие, а далее название журнала, год издания, выпуск и номер, а также страницы, на которых опубликован текст, например:
 - Женюх, Петер: Кирилски и латински ръкописи от византийската традиция в контекста на културния и религиозен плурализъм в подкарпатския регион. In: Paleobulgaria / Стато-българистика, 2008, гоč. 32, č. 4, s. 70-95
 - Kocój, Ewa: Sacrum i łzy. Fenomen płaczących ikon w wyobrażeniach religijnych w prawosławiu (wybrane zagadnienia). In: Slavica Slovaca, 2015, гоč. 50, č. 2, s. 140-156.
- При цитировании статей, опубликованных в сборниках или научных сериях, необходимо также указывать редактора из-

дания. При цитировании работ, опубликованных в сборниках или научных сериях, после информации об авторе и названия статьи необходимо указать редактора после сокращения «In» и перед двоеточием, например:

- Škoviera, Andrej: Skupina svätých slovanských sedmopočetníkov. In Doruľa, Ján (Ed.): Pohľady do vývinu slovenského jazyka a ľudovej kultúry. Bratislava: Slavistický ústav Jána Stanislava SAV, 2008, s. 108-139.
- Zavarský, Svorad – Žeňuch, Peter (eds.): Ioannikij Bazilovich: Толкованіє Священныя Літургіи Новаго Закона истинныя Безкровныя Жертвы / Joannicius Bazilovits: EXPLICATIO Sacrae Liturgiae Novae Legis veri Incruenti Sacrificii. Monumenta Byzantino-Slavica et Latina Slovaciae. Vol. III. (= MBSLS III) Bratislava – Roma: Slavistický ústav Jána Stanislava SAV / Pontificio Istituto Orientale / Slovenský komitét slavistov / Spolok sv. Cyrila a Metoda, 2009. LXI + 548 s.
- Если в своей статье Вы уже приводили полную библиографическую ссылку, то последующие ссылки следует приводить в сокращенном виде, например:
 - Škoviera, Andrej: Skupina svätých slovanských sedmopočetníkov, op. cit., s. 109.
 - Zavarský, Svorad – Žeňuch, Peter (eds.): Ioannikij Bazilovich: Толкованіє Священныя Літургіи... MBSLS III, op. cit., s. 391.
 - Kocój, Ewa: Sacrum i Izys..., op. cit., s. 148.

В конце работы можно привести только ссылки на архивные источники с указанием места хранения и сигнатуры. В качестве источников можно указывать также издания текстов, если в статье есть прямая ссылка на текст источника, опубликованный в конкретном издании, например:

- Kamiensky bohohlasník. Oddelenie rukopisných fondov a textológie Ústavu literatúry T. G. Ševčenka Ukrajinskej národnej akadémie vied v Kyjeve, fond I. Franka, sign: ф-3/4784.
- Keresturský rukopis z roku 1893. In: Женюх, Петер (ed.): Источники византийско-славянской традиции и культуры в Словакии / Pramene k byzantsko-slovenskej tradícii a kultúre na Slovensku. Monumenta byzantino-slavica et latina Slovaciae IV. Roma – Bratislava – Košice: Slavistický ústav Jána Stanislava SAV – Pontifico Istituto Orientale Roma – Slovenský komitét slavistov – Centrum spirituality Východ-Západ M. Lacka, 2013, s. 264-284.

Menný zoznam

- Галина Серафимовна Баранкова*, Институт русского языка им. В.В. Виноградова
Российской академии наук, Москва
- Славия Бъргиева*, Кирило-Методиевски научен център БАН, София
- Елена Владимировна Белякова*, Институт Российской истории Российской Академии
наук, Москва
- Ольга Белова*, Институт славяноведения Российской академии наук, Москва
- Драгиша Бојовић*, Филозофски факултет у Нишу, Међународна научна мрежа РАХ
BYZANTINO-SLAVA
- Ирина Владимировна Будько*, Белорусский национальный технический университет
Walerian Bugel, Parrésia – revue pro východní křesťanství
- Halina Czuba*, Uniwersytet Jagielloński, Kraków
- Ján Doruľa*, Slavistický ústav Jána Stanislava SAV, Bratislava
- Eva Maria Hrdinová*, Ústav cizích jazyků, Pedagogická fakulta Univerzity Palackého, Olomouc
- Лілія Яремчук*, Кафедра української фольклористики імені Філарета Колесси Львівського
національного університету імені Івана Франка
- Václav Ježek*, Pravoslávna bohoslovecká fakulta PU, Prešov
- Ladislav Kačík*, Slavistický ústav Jána Stanislava SAV, Bratislava
- Ігар Клімай*, Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт культуры і мастацтваў
- Ігорь Леонович Копылов*, Центр исследования белорусской культуры, языка
и литературы Национальной академии наук Беларуси
- Владимир Михайлович Кощенко*, Институт языкоznания имени Якуба Коласа, Центр исследований
белорусской культуры, языка и литературы Национальной академии наук Беларуси
- Александр Геннадьевич Кравецкий*, Институт русского языка РАН им. В. В. Виноградова, Москва
- Marzanna Kuczyńska*, Uniwersytet im. A. Mickiewicza, Poznań
- Róbert Lapko*, Teologická fakulta Katolíckej univerzity, Košice
- Viktória Liashuk*, Filozofická fakulta Univerzity Mateja Bela, Banská Bystrica
- Luboš Lukoviny*, Bratislava
- Swetlana Mengel*, Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg
- Андрей Борисович Мороз*, Институт филологии и истории Российского государственного
гуманитарного университета
- Десислава Найденова*, Кирило-Методиевски научен център БАН, София
- Jana A. Nováková*, Parrésia – revue pro východní křesťanství
- Jozef Pavlovič*, Pedagogická fakulta Trnavskej univezity
- Kristína Pavlovičová*, Pedagogická fakulta Trnavskej univezity
- Алексей Мстиславович Пентковский*, Кафедра церковно-практических дисциплин,
Московская духовная академия
- Александра Андреевна Плетнева*, Институт русского языка РАН им. В. В. Виноградова, Москва
- Mária Prokipčáková*, Slavistický ústav Jána Stanislava SAV, Bratislava
- Jan Stradomski*, Instytut Filologii Słowiańskiej Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków
- Mária Strýčková*, Slavistický ústav Jána Stanislava SAV, Bratislava
- Сергеюс Темчинас*, Institute of the Lithuanian Language, Vilnius
- Svetlana Vaščková*, Slavistický ústav Jána Stanislava SAV, Bratislava
- Инна Вениаминовна Вернер*, Центр междисциплинарных исследований славянской
книжности Института славяноведения РАН
- Светлогаз Влаіков*, Великотърновски университет
- Lubomíra Wilšínská*, Slavistický ústav Jána Stanislava SAV, Bratislava
- Наталия Запольская*, Факультет иностранных языков и регионоведения МГУ им.
М.В.Ломоносова, Институт славяноведения РАН, Москва
- Svorad Závarský*, Slavistický ústav Jána Stanislava SAV, Bratislava
- Peter Zubko*, Slavistický ústav Jána Stanislava SAV, Bratislava
- Katarína Žeňuchová*, Slavistický ústav Jána Stanislava SAV, Bratislava
- Peter Žeňuch*, Slavistický ústav Jána Stanislava SAV, Bratislava

